



PROUMIERO ANNADO - N°1 - Mai 1910

L'ESTELLO

*En-atretant at mei ded cèu
Que s'èro alugado uo estelo
E brums e hums d'ana-s'en lèu !*

**Estello, fai-te claro
E mostro lou camin !**

GASCOUGNO - LENGADÒ - PROUVÈNÇO

Pareissènt Cade Mes

DIREICIOUN e AMENISTRACIOUN, encò de VALÈRI BERNARD, 15, quèi de Ribo-Novo, MARSIIHO

ABOUNAMEN : 5 FRANC PÈR AN

ÇO QUE VOULÈN

Coume li sèt rai de l'estello, coume li sèt coulour de l'Arc-de-Sedo counfoundu dins la lus esbrihaudanto dóu cèntre, voulèn un Felibrige luminous e clar, un Felibrige que noun siegue unicamen roudanien, mai emé tóuti li parla de lengo d'O, dis Aup i Pirenèu e de la Lèiro à la Mar, l'unioun dis ome de memo raço, parlant la memo lengo souto sis amiràbli formo dialeitalo.

Vaqui ço que voulèn : Es lou plen miejour d'uno aubo miraculouso, es la counsciènci de nòsti dre, es la respelido de la terro, es l'indountable esperit de liberta que tout ome digne d'aquéu noum porto en éu.

E tu, felibre de cor, tu, patrioto, tu que fernesisses fin-qu'i mesoulo davans li dòu e li glòri de toun païs d'O, vène emé nautre, leisso aqui li disputo vano, li dicho verinouso e basso, l'òdi, l'ahiranço, aquelo grano maudicho, aquelo grano de fourestié qu'an semena dins toun terraire de siècle e de siècle d'anequelimen e de descors.

Vène, trouvaras emé nautre ni bèn-apia ni mal-apia, ni pouliticaire, trouvaras simplamen de fraire, d'ami, lou cor dubert e l'amo franco.

Voulèn èstre mèstre au nostre coume d'autre soun mèstre au siéu. Nosto lengo es la pus bello, noste terraire es lou pus bèu, noste engèni es lou pus clar – e n'aven fa li provo.

L'ouro a pica de se coumta, de saupre ço que voulèn, de saupre enfin se devèn em' uno amo de varlet nous charpina fin-qu'à la mort davans lou rire di franchimand que nòsti divisioun amuson, o se, coume d'ome libre e fièr à l'amo grand e generouso, saupren se regarda li iue dins li iue e s'estregne tóuti en uno brassado d'amour.

L'ouro a pica, l'ouro es soulènno. Ço que nòsti grand Primadié entre-veguèron dins li nèblo dóu matin, lou vesèn aro en pleno lus. E, se, d'ùni, coume d'eigloun parpelejon encaro davans lou soulèu e gardon l'oumbro dins sis iue, paciènci ! vendran à nautre : Noste Ideau pòu faire que lou mouloun-crèisse. E sara coumo uno avalanco de soulèu sus lou pourridié unitàri, sus la poustemo di centralisacioun, darriero vergougno d'un mounde de messorgo e d'engano.

LA REDACIOUN.

* _ * _ * _ * _ * _ * _ *

PROUVÈNÇO

Crounico

I'a pas dous biais d'èstre felibre. Estre felibre vòu dire : ama sa lengo, ama soun païs, es voulé parla libramen e fieramen e puramen sa lengo meiralo, la neteja de tóuti lis elemen estrangié que l'embastardisson, es la vèire à la tèsto dóu prougrès dins tóuti li branco de l'ativita umano, es la vèire s'espandi, se faire respeta e s'impausa.

Aquelo voulounta dóu Verbe fai cors imbrandablamen emé la terro, e ço que lou felibre vòu pèr sa lengo lou vòu tambèn pèr soun païs, valènt-à-dire ges de sugecioun, li principe inmourtau de liberta aplica dins sis afaire, soun païs se desveloupant integralamen e d'esperéu emé soun engèni propre, pèr fin que cado vilo, cade vilage, cado prouvinço siegon li pus flourissènt, li pus independènt, e li pus fièr dóu païs d'O.

Crese qu'aqui dessus, sian tóuti, felibre, d'acord, e plenamen d'acord, e pòu pas i'agué d'autro toco pèr nautre qu'aquelo toco de respelido. Vaqui perqué dise : i'a pas dous biais d'èstre felibre.

Mai la respelido d'un pople demando grandour d'amo e generousita, demando l'abandon de tout egouïsme e l'amour prefouns de tout ome qu'amo sa lengo e soun païs, qu'aquel ome siegue au darrier escaloun de la soucieta, qu'aquel ome siegue un miserable o que siegue un catau, que siegue un pacan, un oubrié, o un favourisa de la fourtuno. E devèn parla nosto lengo en tout e pertout, au fougau, à l'escolo, dins la carriero e dins lou mounde. Que rèn de ço que toco lis afaire dóu païs nous escape pèr fin de destria li germe de benuranço e li faire trachi, e tambèn pèr derraba la marrido grano que pourrié pus tard estoufa noste aubre de liberta.

Ço que dise aqui tout felibre mai o mens n'a lou sentimen dins sa counsciènci. Mai pèr ié vèire clar es necite de se mesfisa, e noste enemi lou mai redoutable, lou coulobre i milo tèsto sèmpe renaissènto, es la poulitico e soun esperit de partit, es la poulitico, aquelo boufigo de vènt, aquéu mirau de messorgo, óutis amirable d'engano entre li man de tout gouvèr, es la poulitico e soun esperit de discòrdi que desseparo, enfroumino e degaio. Dins lis escolo nous ensignon que bataio e mourtalage *glourious* (!) déurien tambèn nous ensigna li fourbarié *glouriouso*, veirian alor ço que i'a souto la masco d'aquelo poulitico de malur !

Se, desempièi que mi coulègo m'an fa l'ounour – qu'envejave gaire – de me bouta en tèsto dóu Felibrige m'òupile sus aquelo questioun de poulitico, es que la vese s'enintra au mitan de nautre à mand de se i'establi pèr la pus grando gau de nòstis enemi.

Li felibre, pamens, déurien saupre miéus que degun ço qu'an à-n-espera siegue d'un rèi, siegue d'uno republico, tóuti dous glout de poudé, tóuti dous centralisaire à mort. Faire l'istòri de la reiauta es, ai las ! faire l'istòri de nosto desbrando, e parla de republico es, emé li grand mot de Liberta, Egalita, Fraternalita, nosto lengo foro-bandido dis escolo, li prouvinço escoutelado, la Franço devengudo un troupèu sènso noum mena pèr li parvengu de la capitalo. Aquel esperit bistort de pouliticaio fai que vesèn aro, dins quanto assouciacioun que siegue, se fourma ço qu'apellon de partit qu'entrigon pèr agué lou gouvèr. E lou malurous que se trovo à la tèsto déu èstre l'esclau dóu partit que l'a nouma ; aquéu partit, lou pus souvènt, saup pas ço que vòu, òubeïs toujours en de rancuro persounalo, e se lou presidènt, counsciènt de soun ounour, vau faire la pas o simplamen agi en ounèste ome, se trouvara ataca pèr lou partit que l'a mounta au pinacle e pèr l'autre partit que vòu pas digeri sa desbrando. Es, acò, l'anarchiò amirablo, ourdounado, engimbrado soutourniéuvamen pèr tóuti li gouvèr ouculte, qu'a proufita e proufitara sèmpe à la centralisacioun moustrouoso que nous devouris.

Se de tàlis abitudò prenien pèd dins lou Felibrige, sarié la mort de noste Ideau, e la gènt que parlo pounchu, que se ris de noste acènt e nous trato emé mesprès se fretarié li man e treparié de joio.

Se de tàli divisioun devien eisista entre nautre, lou dise aut e clar, luchariéu fin-qu'à la mort pèr li faire cessa, luchariéu emé lou desespèr de me senti lou soulet, e lou darrié clar-vesènt d'uno assouciacioun qu'òublido la sublimita de sa toco pèr tounba dins de repepiage senile.

Mai entre felibre, lou bon sèn, coume l'òli, mounto au dessus, e se i'a qu'auqui bourroulo soun pas de durado. Podon pas èstre de durado amor que lou felibre vivènt unicamen pèr soun Ideau e tengu encaro en oustilita pèr la majourita di gènt que pènson qu'à mastega e dourmi, di gènt que podon agué ges d'autro idèio que li barjacado de si journau, lou felibre surviha pèr li menaire de la poulitico, ambitious de saco e de cordo, lou felibre a trop counsciènci de soun devé pèr segui lou foulige dóu jour e bada i figo parlamentàri.

Lou felibre dèu pas òublida que de grand pensaire an mes lou det sus nosto plago e n'an douna lou remèdi : Pèr se sauva de l'anaquelimen di prouvinço e bouta lou mourau à la centralisacioun, i'a lou regionalisme e lou federalisme. Aquéli dous mot qu'endicon cadun uno formo novo de liberta nous dounarien d'ande e veirian lèu l'anciano glòri de nòsti ciéuta reveni. Mai se n'en soucito !

Qu se n'en soucito en foro li felibre. E encaro ! que, pèr forço felibre, faire obro de patrioto es unicamen dire de vers in un banquet o canta au cabanoun : Aquéli, paurous, veson lou Felibrige coume un simple mouvemen literàri, e pas mai !

Mau-grat 'cò se garde la fe dins l'aveni de nòsti revendicacioun, es que desempièi trento an que m'oucupe de Felibrige ai pouscu n'en mesura li prougrès dins lou pople, e afourtisse qu'aquéli prougrès soun prefouns e pus estendu que ço que l'on crèi.

Mai i'a encaro forço à faire. Se trouvan à-n-un bescountour dangeirous. L'esperit de partit menaçò de nous divisa, li questioun persounalo s'enverinon, dirien qu'un esperit de suspicioun nous empacho d'agué noste franc parla. E vese que li paraulo de councòrdi, vese que mi proutestacioun pèr lou bon sèn, mis ate de courtesio e de bon voulé podon rènn contro la rancuro dis un e dis autre, alor que déurian, tóuti coutrò, davans l'obro superbo que nous rèsto à coumpli, camina, la man dins la man, lou cor aut e l'amo fièro.

VALÈRI BERNARD

Letro à Moussu lou Menistre de l'Estrucioun publico

Moussu lou Menistre

Au noum dóu Felibrige tout entié venèn vous demanda de supremi de voste proujèt de lèi sus l'ensignamen l'interdicioun assouludo de se servi de nosto lengo dins lis escolo.

S'es verai, coume disié M. Mathis " *qu'un Français doit d'abord savoir parler français (*)* " vous faren respetousamen óusserva que se vous demandan de permettre l'ensignamen paralèle de nosto lengo d'O e de la lengo naciounalo, es pèr que li pople dóu Miejour, fièr de soun païs e de soun istòri sachèn se servi di dos lengo emé justesso e precisioun.

Moussu Guieysse vous a di : " *Ce n'est pas une question politique, puisque nous sommes d'accord entre députés de Bretagne de toutes les opinions ; ce serait du reste rabaisser le sujet que de livrer l'intérêt de la race et de la langue bretonne à la merci d'un vote politique et à la merci des partis. La question est plus haute... Actuellement tous les Bretons, même ceux qui parlent français, ne pense qu'en breton (*)* ". Aquéu resounamen s'endevèn pan pèr pan à nosto lengo. E nous n'en dounarés pas la desmentido, vous subre-tout, Moussu lou Menistre, qu'avès vist nòsti pouplacioun trefouli souto la paraulo prouvençalo d'un carretié que couneissès e qu'estimas proun pèr i'agué baia li paumo academico à-n'aquéu prepaus.

Coume M. Gailhard-Bancel demandant à Moussu lou Menistre " *d'étudier par quel moyen une place pourrait être faite dans l'enseignement primaire aux différents parler locaux (*)* ". Coume éu cresèn qu'aquel enseignamen arestarié la desercion di campagno pèr l'eisodo vers li vilo, e sabèn que sian pas soulet à pensa 'nsin ni meme à dire qu'aquel enseignamen pòu èstre facile à douna dins lis escolo primàri en meme tèms qu'aquéu de la lengo franceso.

Rapelaren peréu à Moussu lou Menistre qu'eisisto pèr acò faire uno metodo, la metodo Savinian. E, se lou principe de l'ensignamen di dos lengo èro adóuta, d'àutri metodo pedagogico s'alestirien. En esperant, se pourrié metre entre li man dis escoulan la proumiero qu'a reçaupu l'auto e unanimo aproubacioun dóu coungrès di Soucieta savènto, e cresèn " *que ces enfants sauraient beaucoup mieux leur langue maternelle, et apprendraient beaucoup mieux le français (*)* ".

Adounc, Moussu lou Menistre, qu'avès respoudu à Moussu de Gailhard-Bancel quand s'escusavo de mau legi li vers de Mistral qu'adornon sa dicho, que counsideravias l'ouratour

coume un ome dóu Nord, voudrès bèn pèr prouva que sias vertadieramen dóu Miejour, recounèisse lou bèn-founda de nosto demando e autourisa d'aro-en-la nòstis istutour à se servi dins lis escolo publico de nosto lengo òcitanò paralelamente à la lengo franceso pèr aprendre à nòstis enfant à se servi noublamen e puramen dóu parla meirau e dóu parla naciounau.

Lou capoulié dóu Felibrige,
VALÈRI BERNARD.

Aquelo letro es estado mandado lou 7 d'abriéu 1910.

(1 e 3) Journau òficiau dóu 12 de mars 1910, 1ro sesiho dóu 11 de mars 1910.

(2) Journau òficiau dóu 11 de mars 1910, 2ndo sesiho dóu 10 mars 1910.

Letro de Savié de Fourviero

Es emé lou pus grand plesi que dounan coumunicacioun d'aquesto letro que lou Paire Savié a bèn vougu nous coumunica.

Nòsti counfraire e ami podon qu'aplaudi i paraulo senado dóu direitour dóu *Gau*. Acò es parla en ome de cor, en ome franc e leiau, e avèn lou dre d'espera qu'aquéli paraulo metran fin à-n-un incidènt penible qu'aurié pouescu èstre esvita em' un pau de bon sèn e de justice :

— Ço que dise au baile d'*Occitania* me fai rèn e n'ai pas pòu de lou dire en quau que siegue. Ço que dise à l'escoundudo, dins l'oustau, perqué balançariéu de lou dire à cèu dubert, sus li téulisso ? Es bèn talamen ansin que l'idèio m'es vengudo de publica ma letro au Segne de Vilonovo, dins *Lou Gau* d'aquest mes. Fau parla franc, fau parla clar. Es vous dire qu'avès pleno permissioun d'enseri ma letro dins tóuti li journau o journalet de nosto terro. Tant pis se i'a de renaire e de cerco-bourrolo : auran acò di vièii fiho que li leissaren... seca de figo. Em'acò pas mai.

A Moussu lou Marquès de vilinovo

..... Pèr lou moumen vole vous dire sènso countour que m'es uno grosso peno que movon tourna-mai lou guespié. Lou Vivo Prouvènço i'ajudo e l'Occitania elo, i'ajudo tambèn, à prepaus dóu discours de Rouman, qu'es éu qu'a jita la pèiro, quand tóuti èron siau e demandavon que de lou resta.

Veguen, tout ço qu'avié d'èstre di sus lou mal-adoubat de Sant-Gile, e l'obro dóu çai-en-rèire Capoulié, es que n'èro pa' sta di e redi ? Qu'èro necite de reveni sus aquéli questioun ? Ero en plen inutile e, de mai, dangeirous.

..... Es-ti poussible que Rouman, inteligènt coume es, ague pas vist qu'en parlant d'aquéu biais, anavo empura lou gavèu e, tout au cop, metre en marrido pousturo lou novèn Capoulié ?

A la plaço de Valèri, auriéu de ges de modo permés acò-d'aqui, pèr manto uno resoun : uno que la questioun de l'ancian Capoulié se devinavo entieramen clauso ; uno que ni éu ni sis ami avien d'èstre ataca, estènt d'abord que disien plus rèn o à pau près (li cop d'espiglo e li grafignaduro, proun enfantoulido de Vivo Prouvènço dèvon pas entra pèr comte) e pièi qu'èron absènt ; uno enfin que Valèri, après sa letro à Devoluy, l'endeman de soun eleicioun, poudié pas leissa passa, sènso proutèsto, la dicho dóu cabiscòu di Laren, sus peno de faire figuro de fùrbi, predicant la pas d'un coustat, e de l'autre empurant l'ahissènço. Belèu – coume acò se devine proun souvènt

pèr li discours prounoucia en pleno taulado, que se ié meno proun brut – forço espressioun noun fuguèron ausido o sesido plenamen pèr Valèri.

Mai lou discours subre-di estènt esta publica in-extenso, éu, coume Capoulié, éu, coume ome ounèste qu'a pas dos paraulo, avié lou devé de proutesta publicamen contro lis ataco mau-voulènto o destempourado, s'amas miés, dóu Cabiscòu de l'Escolo de Lar.

Se vous parle ansin, es pas que la persouno e lis obro de Devoluy me fugon simpatico, es pas que vogue l'apara. Oh ! noun ! se l'amerito gaire, e pièi a pas besoun de iéu. Ço que vese eici, ço que tóuti li gènt à sang pausa veson coume iéu, es uno simplo questioun de bon sèn e de justico. Valèri l'a coumprés, a coumprés qu'après sa proumièro letro à Devoluy, poudié pas ié douna lou desdi, e n'a 'scri uno segoundo, pareigudo, aro, aquest mes dins Vivo Prouvènço. Es, acò, l'acioun d'un ome ounèste, sena e juste, e dire de noun, lou crida sus li téule, es voulé de gaieta de cor faire de bourroulage e mòure de chavano, es douna d'atous i devouluisto.

Rouman, sabe, es pas countènt. Vai respoundre, me dison, e sa responso sara publicado dins li journau, se noun l'es deja. Tant pis pèr éu e pèr lou Felibrige ! Lou silènci aqui, sarié 'sta d'or. Pènsè proun que Valèri gardara soun chut, mantenènt sa dicho d'ounèste ome e fara bèn. S'es di, éu, l'ome de la pas e riboun-ribagno fau que lou siegue, fau que lou rèste. D'éu se dira jamai qu'es l'ome d'un partit... Es lou Capoulié, ni mai, ni mens. Lou Capoulié valènt-à-dire l'ome de tóuti li patrioto miejournau, l'ome de tóuti aquéli que volon – coume éu lou vòu sinceramen – lou reviéure plenié de nosto vièio Terro d'O, de sa raço, de sa lengo, de si tradicioun.

N'i'a que cercon – acò se vèi – de faire dous partit dins lou Felibrige. Valèri lou vòu pas, e travaio pèr que noun i'ague plus qu'un partit. N'i'aura plus qu'un, se cadun vòu ié douna la man, en leissant de caire – qu'acò finis, pièi, pèr veni en òdi – tóuti li questioun de persouno. Voulé favourisa li rancuro persounalo, de quinte caire que se trovon, sarié indigne d'éu. Es que sias pas de moun avis ?

Veirès, au bout dóu comte, que Valèri agantara lou bèu role, car es pas uno cato-miaulo, es un ome franc, e la franqueta, leissas-me vous lou dire, acò 's coume l'òli, noste òli de Prouvènço : finis toujours pèr reveni au-dessus.

Vaqui, ço que vouliéu vous dire à vous qu'en estènt à la tèsto d'uno Revisto, poudès ajuda au pres-fa de douço e santo counçòrdi entre-pres pèr noste nouvèu Capoulié.

Agradas, etc...

D. S. de F.

----- 0 -----

Chausissen dei Nouestre !

Veici lou moumen que va s'amagestra la menèstro poulitico : l'oulo es sus lou fue.

Siéu d'aquélei, bèn entendu, que pènsou que la pouliticaio, emé sei proucedimen de marrido fe, aurié lèu fa de metre la mai afrouso bourroulo dins nouesto famiho coumo pertout e que devèn nous n'engarda coumo de tua noueste paire. Es-ti à dire pèr acò que devèn èstre avugle e sourd e qu'avèn de nous desinteressa dei lucho, ai ! las, bèn souvènt caïno que van si passa dins nouèsteis endré ? Siéu pas bèn d'aquest avis.

Veguen, se voulès, la leiçoun deis evenimen : l'a pas uno mesado d'acò, à nouesto Chambro franceso – que l'èro questien de l'ensignamen primàri, - un deputa de Bretagno, M. Guieysse, si diguè lèst à vouta lou proujèt en discussien, mai en demandant sussidiarimen que siguèsse

tengu comte dei dre de 300.000 Bretoun parlant que lou bretoun e desirous que dins leis escolo sa parladuro siegue apresso de-coumpagno emé lou francés. Lou menistre de l'Estrucien publico, - un Miejournal, se vous fa rên ! - respoundè, tenènt sei mino, que la lengo franceso estènt uno, es la souleto qu'en Franço pouesque s'ensigna.

Aqui dessus, rên si passè, mai l'endeman pamens d'aquelo sesiho, memourablo à noueste regard, un autre deputa, M. de Gailhard-Bancel reclamè que siguèsse fa pèr la lengo prouvençalo ço que M. Guieysse demandavo pèr lei parla bretoun, e ajustavo, M. de Gailhard-Bancel, la remarco senado que l'enseignamen de sa lengo meiralo ajudarié seguramen au Nord coumo au Miejour à reteni lou païsan sus sa terro, en li rendènt un pau la counscienci de sa noblo òurigino.

Dous o tres àutrei deputa, MM. Marin, l'abat Lemire, apielèron de sei resoun la memo tèsi. Em' acò, pas mai : quàuquei temèdeis aplaudimen bessai, bessai, e passo que t'ai vist.

Eh ! bèn, nàni, auriéu vougu vèire un autre espetacle, erian en dre de l'espera.

Contro un menistre, - ai ! las, Miejournal, - que cregne pas d'acusa de separatisme uno prouvinço franceso pèr la resoun souleto que demando de counserva soun parla naturau, contro aquéu menistre, emé lou valènt deputa bretoun que proutestavo, endigna, souto l'injùri d'antipatrioutisme enflegido à sei mandant, auriéu vougu vèire tóutei nouèstei deputa dóu Miejour, qu'aurien degu si senti maca, élei tambèn, dins lei sentimen de seis eleitour, auriéu vougu lei vèire s'auboura tout-d'un-tèms, coumo à-n-un signau, pèr faire entendre uno proutestacien unanimo e grandarasso.

Ah ! vai, an resta mut coumo de jòbi !

E s'èro esta mestié de quaucuno outro de nouèsteis aspiracien miejournalo, es-ti bèn segur que nouèstei ome aurien di quicon mai ?

Eh ! bèn, sera-ti nous jita dins lei draio touerto de la poulitico de dire eici que proutestan, nautre, contro lou mudige destempoura de nouèstei deputa ? Sera ti faire obro de partit que de crida que lei representant dóu Miejour, de quento coulour que se digon, an manca soun devé ? E, prenènt nouèstei amiro pèr l'aveni, sourtiren-ti de nouèstei dre s'avèn la pretencien, eis eleicien que van si faire, de demanda claramen au candidat que nous agradarié souto d'àutreis angle se, o vo noun, es emé nautre pèr lei revendicacien miejournalo ?

Ato ! es quàsi de-segur que tóutei lei candidat nous proumetant tout ço que voudren : deman la lengo nouestro sera apresso dins leis escolo ; deman noueste magistre ensignaran à nouèsteis enfant, coumo si dèu, l'istòri veraio de noueste Miejour ; deman M. lou Maire aura plus l'obligacien, emé l'asseguranço d'un refus, de demanda à Paris se la carriero longo, courto o touerto de soun vilajoun pourra s'apela d'aro-en-avans dóu noum de Frederi Mistral o de Reyer ; deman la caio toumbaran tóutei roustido dins nouèstei endré.

Sabèn proun ço que fau prendre dei proumesso eleitouralo, mai s'óutenian pamens que quàuqueis uno de nouèsteis aspiracien prouvincialo prenguèsson plaço dins de prougramo poulitico, aurian pas perdu tout noueste tèms, serié quàuquei còup de masso de mai sus lei clavèu que voulèn faire intra.

E se 'm' acò nous avisan de leissa de caire lei barjaire que fan semblant de nous ignoura o qu'avèn lue de supausa de bastard o de desracina, se chausissen dei *nouestre* pèr nous representa, auren fa 'no obro de felibre, es à dire de patrioto e noun de pouliticaire, auren gaubeja noueste dre e fa noueste devé.

Dr. J. FALLEN.

Lei Pensamen de Tòni Bounet

S'un còup aguè passa bachelié Tòni Bounet, estènt que l'ensignamen dóu Licèu l'avié pas coumpletamen desgouta de l'estúdi, coumencè de croumpa de libre, e, un bèu jour, n'aguènt entendu parla, legiguè *Mirèio*.

D'en proumié anè pas tout d'uno. Despuei long tèms lei siéu avien perdu l'usanço dóu parla nouastre. Mai lèu entrina pèr la bèuta dóu pouèmo, pourta sus leis alo de l'estrambord, esmougu de *recounouisse* de mot qu'au veri couneissié pas, dins quàuquei vihado n'en siguè au fin bout e si sentè l'amo d'un felibre.

L'avié dins soun endré quàuquis àutris ardènt que cercavon alor de s'agroupa dins lou meme ideau patriau. S'amiguè em' éli e pau à pau, de l'un à l'autre s'aprenguèron lei verita de sa raço, lei soulètei verita pèr éli – e lèu fuguè plen de fe.

Plen de fe si diguè : — Vaqui cinquanto ane mai que lou Felibrige rejouge dins un meme prougramo lei bèuta de l'art e de la pouésié ei realita pousitivo de raço e de terraire. De-segur éu déu s'èstre enchancra fegound dins tóuti leis estàgi de la pouplacièn d'O. Eici dins nouàstei coualo, luen de tout, l'idèio a pas encaro pouscu trahi e n'en sian lei proumiés aposto. Mai à Marsiho, ciéuta regouranto de vido e de richesso, leis ome s'esperdon pas en jue de paraulo vano, veson clar lei necessita ecounoumico e de group pouderos, coustituï pèr lou reviéure de nouàstei franqueso dèvon n'en faire la Barcilouno prouvençalo. À-z-Ais, vièio capitalo, touto uno aristoucracié terradourenco, touto uno universita de proufessour dèvon douna l'eisèmple dóu bèu parla e dei coustumo tradiciounalo. Dins touto la vau de Rose, brès de nouasto reneissènço, Arle, Tarascoun, Avignoun sènton batega l'amo dóu Miejour dins lou pitre dei foulo.

E m'aquélei cresènço anè, bouan roumiéu en tóutei lei sesiho, en tóutei lei coungrès, en tóutei lei Santo Estello e coumencè de soufri.

Lèu avié remarca pròchi d'eu d'esperit mediocre, d'ome que n'avien gaire d'amiro auto e sabien pas tròu mounte anavon. Mai aquésti, parlant voulountié la lengo, èron de tèsto d'aquelo foulo ignourènto que lei revoulucionàri vo leis artisto de tóuti lei tèms sabon pasta e de fes mastrouia segound sei pantai – bouan óutis quouro es en bouano man e juego proun soun role s'es brave, óubeïssènt e fouart.

Mai s'avisè que proun gros felibre tenènt plaço e passant pèr impourtant, fasien rèn dins la vido, disien pa 'n mot pèr espandi soucamen la lengo à soun entour, aqui mounte avien de pes. Ni seis enfant ni sei dono èron entrina à parla prouvençau.

Tòni-Bounet, brave toujours, cercavo l'esplico favourablo à la feblesso deis àutri. Si pensè : lei fremo coumprenon pas toujours e es dificile de douna au pichoun lei mot que la mouié vòu pas counèisse.

Pas proun d'acò, uno grosso part d'aquelo gènt, à la carriero vo en publi, meme entre coulègo, franchimandevon de-longo. Toujours bounias Tòni si disié : — Aquélis ancian an coumença l'a de tems. Si soun alor acoustuma di pas tròu si moustra. Eiçò n'es pas d'un grand couràgi, mai la cregnènço dóu ridicule lei secuto e, dins soun tèms, perdu dins la bourgesié enemigo, aujavon gaire. An fa l'esfors de coungreia l'Escolo pèr parla prouvençau d'escoundoun, e aqui, entre éli, à la sousto dei risèire, segur parlon grana, ti diéu qu'acò ! Pecaire ! jusquo dins sei chambrado lou franchimand, lou franchi-hot s'empatouïavon de-longo à sei discours !

Mai Tòni Bounet avié uno grosso fe e s'arresounè encaro dintre éu : — Bessai èsti gros Moussu sabon sa feblesso davans l'obro que n'en an pauva la fundamento. Prouvable que souanon à-n-éli la jouventu, e, m'ourguei, fan bello plaço au drole fier e ardit que vòu faire d'esperéu. Jamai pènsou de lou coustregne e prefèron meme soun impacienti imprudènto au repaus mourtau. Tout urous de senti un sang bouiènt desbounda dins sei vièi cors de soucieta dèvon crida : — Brave ! marchò pichot, douno-nous de vanc e se t'empachan, zóu ! passo nous dessus !...

Las ! pertout lei jouvènt èron trata de sounjo-fèsto, de sènso respèt e d'estùrti. De mai souvènt leis encupavon d'embicien persounalo.

Alor vouguèn pas encaro desespera, Tòni carculè dins soun imaginacien : — Segur leis ancian, lei mèstre soun lei prèire d'uno fe ardènto e fièro. Aguènt reçaupu la revelacien proumièro voualon la serva pèr éli. An pas pouscu vièure soun pantai, alor lou si gardon pèr éli soulet. Lou secrèt l'atrovon tròu bèu, an pòu de lou leissa degaia e prefieron lou vèire mouri em'éli.

Aquel egouïsme manco pas de noublesso.

Triste e devot Tòni Bounet escoutè e regardè aquélis ancian.

Alor... Alor d'ome d'iàgi e de sèn fasien caupre touto la dóutrino dins un sounet sus lei tartifle o lou cachat. D'àutri, dins de discours franchimand, enaussavon sa pichoto amo au pichot amour de la pichoto patriò : un sòu d'amour pèr un sòu de patriò. D'àutri metien tout lou respèt de la tradicien dins lou biais de faire lou bouï-abaisso à la modo de sa grand (las ! aro lou sabon plus faire). D'àutri despensavon soun argènt à faire estampa de rimejado siéuno, e n'avien pas un pié pèr la proupagando populàri. D'àutri, voulènt servi lou prougrès à la modo de vuei, disien : Eimen lou prouvençau, estudien-lou en souvetant que lèu fague plaço, pèr lou bèn de l'umanita... patin couffin, à-n-un lengàgi umanitàri !. Aquéli dounavon la man en d'àutri que disien : — Rostand ou Mistral...

Ero descourant.

Pamens, au mitan dóu vouar de tavan, quàuqueis abiho fasien soun travai. De bèu pouèto, de flàmei patrioto li tenien sa plaço. Mai nega dins lou flot dei pouètoun, nebla dins la sago espesso dei court-de-fe, de que poudien faire aro, d'abord qu'avien pas sachu prendre ferme l'arjòu, mena la barco e moustra ei coulègo lou lume dei verita ?

Tòni Bounet coumprenguè.

Pèr bounta, pèr feblesso, pèr vano-glòri tambèn, lei proumié felibre vertadié avien aculi voulentié touto ajudo d'ouunte que venguèsse. Avien louja dins soun oustau tóuti lei amatour, tóuti lei coustié, tóuti lei fourestié. Pèr defèndre lou sentimen patriau avien rampela tóuti lei desracina, lei Francihot, lei Parisien, tóuti leis enemis de naturo d'aquéu sentimen. Éli qu'estudiavon e defendien sa lengo naciounalo, avien di fraire patouasejaire de tóuti lei païs estràni. Eli que barbelavon d'amour davans la belesso ensignarello de sa terro, n'avien leissa envahi lei routo pèr de touristo que veson emé d'uei d'estrangié e coumprenon pas. Eli que pourtavon *Mirèio* e *Calendau* dins soun pitre escoutavon lei resoun deis amiraire de Jan Aicard, bèn talamen qu'avans de parla prouvençau n'en venien à s'escusa disènt, o quàsi : " Excusez ce petit jeu, chers confrères, ce sont passe-temps agréables, mais cela n'ira pas plus loin. " E, d'efèt, n'èron pas ana luen !

Tòni Bounet avié la fe dins lou sang e faguè un plan. Es pas necite, aro que lei jóuinei sian uno bando, de tròu cerca garrouio eis amatour, ei coustié em'ei francihot qu'an belèu rendu quàuqui pichot servici. Lou tèms perdu es perdu e sierve en rèn de si lagna. Quouro lei felibre vertadié seran tóuti vertadieramen felibre, aquéli galo-bouan-tèms d'amatour veiran proun que si soun troumpa de pouarto, s'enuiaran e faran lèu sa malo. Mai pèr acò fau èstre ferme, parla clar pertout e davans tóuti e dire toujours, d'abord que l'an panca proun di : — L'acien felibrenco es pas un jue d'amatour, es un devé naciounau. Lou cors felibren es pas uno soucieta de *gens de lettres*, es uno associacien de patrioto e, se lei literatur e lei pouèto li tenon la proumièro plaço, es à coundicien que siechon d'abord de patrioto. Sei canto o sei presicanço an pèr toco unenco de dereviha l'amo populàri, d'empura lei couràgi e d'aprepara lou pople miejournal au travai avenidou deis ecounoumisto e dei renouvaire. An pèr mestié d'entrina leis ome dóu Miejour à se counèisse eli-meme, à saché destria lei besoun e lei vertu de sa raço.

Lei felibre nous dèvon ensigna de cerca e de coumpli lou destin particulé que, dins uno Franço libro, leis astre an marca à la Nacien d'O.

PÈIRE FONTAN

GASCOUGNO

DEBISADO

Sabès coumo, dins las marsencados, lou ben d'auta secoutis lous aures frutès cargats de flous e de fruto justomen espelido. Quino pietat de beire las turros fangousos sailados d'aquel mantèl blan, roso e bert ! Soun doun abalidos las esperensos ? Que nani : sabès tabé que la secoutido es lou saubomen de l'aure qu'auriò jamai atchut prou de sabo e sariò mort, estourrit per milanto tchucaires.

Atal cal jutja so qu'a bufat dumpèi forso mesados sus l'aure felibren. E bòli dire aci ma pensado qu'es touto à la counfisenso. Car, per countunha ma coumparasou, sufis pas à la bouno culhido de l'obro sano acoumplido pel ben d'auta : cal que lou sourel e la rousado siosquen adujats pel trabal assabentat del poudaire e de l'escanilhaire. Cal que l'Esprit Mètjournal s'enquiquirique per dessus lou batracomen que benèn de trabersa.

En prumé, etsaminèn d'oun es bengut tout acò.

I a pas à dire, toutos las forsos de nostro rasso an preparat la Renaichenso d'oc e dittat, sens que se n'en douttèsen, as Primadès lour biaï de l'ourganisa. Mèstres e subre-mèstres dins lou gai sabé, poussats per un quaucoumet de misterious à canta dins lou bièl parla mairal, mespresat mès tan dous e ta pla musicaire, s'atalèron d'abord à tourna a-n-aquel parla lou reng de lengo.

Or uno lengo es fitsado pes grans ebènomens poulitics ; e nous fusquèron countràris. Es fitsado tabé, de cots, s'un parla pouplàri, crescut en touto libertat, s'ennarto un bèl jour al pun de balha quauque cat-d'obro litteràri. Lous Primadès saunejèron doun de cat-d'obros ; mès *Mirèio* fasquèt pas so que la *Dibino Coumedio* a fèit.

Es qu'au lot de s'afourti libromen, la parladuro d'oc abiò supourtat uno loungo persecucioun. En seguito e coumo de rasou, nostros gens èron estats mulctados pel Poudé centralisaire. Pau à pau abion perdut, en masso, dincos al soubeni de l'antico independenso naciounalo. E, causo pla tristo ! se sention la cadeno, pla souben la poutounejabon.

A tal pun, coumo rebiscoula nostro persounalitat ? qu'i poudion fa de libres amai de libres ?

Alabets lous Primadès sentisquèron que caliò ana dret al pople, e establisquèron las felibrejados. – Oh ! que plagni lous courtets de bisto que, i a gaire, escupission sul *fen de brut* e sul *tu tu pan pan* ! Disi pas que toutjors e pertout la mesuro atche estado serbado ; mès oun sarian sens acò, oun, sens acò aboutirian enquèro ? Las felibrejados an rebelat lou mètjour as drolles del mètjour. Felibrejarèn de mai en mai tan que quaucun des nostres sara pas dambé nous aus. E, quan touts farèn plus qu'un, countunharèn de felibreja per manteni forto e pouderoso la boulountat coumuno que fara counsacra lous drets del Mètjour.

S'endebenguèt doun que la boulegado fasquèt taco d'òli. Un pau pertout de felibres nasquèron ; ta pla que, per l'unitat des esfors, calguèt adouba coumo uno lèi e coumo un goubernomen. Aciu, tabé, podi pas me gara de plagne lous qu'an pas satchut se clina daban l'ourganisacioun de las Mantenensos. S'aquelo ourganisacioun a pas balhat, cal z-ou dire, so que n'èro atendum, es pas juste de l'acusa elo mêmo ; so qu'es solumen bertadè es que manquèron lous omes que bouleguèron ou pousquèron rempli coumo auriò calgut lous debés tenèn à lour cargo. En foro de dus ou tres cas, autan bal dire que l'ourganisacioun damourèt sul papè.

Autromen, coumo pas trouba à prepaus l'idèio de masta countro la centralisacioun francimando uno unitat, pas solumen de direcioun mès d'inspiracioun ; unitat bailejado pel Capoulhè e soun counsel, lou Counsistòri ? Atal que per touto armado soulidomen establido, l'autoritat partiò del general e, per atenge milhou cado souldat, passabo pel coulounel ou

sendic cargat de guida lous capitànis ou *cabiscols* que dibion mena lous simples felibres sul camp causit per la bathalo. Es que l'autoritat del Capoulhè, assistat del Counsistòri, toucariò mens siguomen cado felibre, pres tout soul, que la d'un general s'adressan, el, à cado souldat ? Es pertan so qu'an semblat creire lous qu'an un jour demoulit las mantenensos.

E lou resultat triguèt gaire à beni, pèique s'es troubat quitomen de Majourals per prouna la supressioun del Counsistòri ! Las Escolos mandarion al Capoulhé de counselhès que... lèu lou mestrejariou : autromen dit l'autoritat partiriò d'en bas ! Bèlo forse de resistenso contro l'adbersàri tradiciounal, l'abarrejadis de cadun boulen coumanda ! –

Aro remounten un pauquet.

Quouro las manifestaciouns felibrencos atchèron fèit brabo proupagando, s'endebenguèt que quauques counfrais, ples de nostre esprit e afougats per soun aboutissomen, cresèron bengudo l'ouro de l'en aban. Se parlèt de *decentralisacioun*, de *regionalisme*, de *felibrige integral* ; acò de mai en mai, dincos que se noumèt lou Capoulhè de l'Accioun, En Devoluy. Aqueste e soun baile En Ronjat se soun emplegats damb un sabé-fa e un entrin pla grans à l'obro que pensabon atendudo per l'oupinioun. Dambé d'autres, se soun troumpats sus l'ouro ; mès me plai, à jou qu'en tout prumè èi assajat de lous destroumpa e que lous èi coumbatuts, de prouclama que tout so qu'an fèit èro dins la lougico d'un plan que cresion al proufit de la causo. –

Tout juste se l'idèio de l'Accioun sourtiò de l'èu que la Poulitico crebèt lou clèsque del seu. Aciou espliquen-nous pla.

La Poulitico, acò's l'art de mena uno nacioun à la prousperitat ou de l'i manteni toutjous en creichen. Inspirado, d'un cantou, per la tradicioun naciounalo, de l'autre, pel souci d'un abeni, milhou se se pot mès que s'i religo, diu recouneche l'interès presen unicomen dins so qu'es la dreto seguido de la prumèro e lou sigu preparadis al segoun. D'acò bèn que cado país pla goubernat a sa poulitico especialo qu'en res bitan fariò l'afa d'un país autre.

Or, nous-aus, qu'abèn reculhit la tradicioun d'oc, es que la poulitico d'oïl, - que balue ou nàni, - sariò per nous coumbeni ? De nous dire blans ou rouges, de nous entre-ahi, catoulics ou rescresens, quin proufit ne tiraren ? Oubliden pas sèn touts de frais apilats, per la rebiscoula, altour de nostro mai estabanido e que, des cots que nous lantsarian prêt d'elo, quaucun pouiriò se destourna e l'atuca.

O be, pèique nous soubenèn e boulèn biure, dura e nous enaussa, nous cal uno Poulitico fèito à la mesuro e al serbice de nostre engin. Rèi o Republico, qu'acò nous fara se debènèn prou forts per esta presats ? L'un ou l'autro nous a fèit de be e pouiriò i tourna ; nous a tabé fèit de mal e cal pas qu'i torne. Croutsats ou faidits, qu'es acò al tems oun sèn ? lou sujèt de dus ou tres bèls libres e n'i a prou atal. Car dumpèi sept cents ans que lou san de nostres aujols se maillo, qui sariò un renegaire se preniò partit countro l'un ou countro l'autre ?

Nous cal uno Poulitico e m'es abis que se n'abian pas uno, la nostro, lou Felibrige aniriò bistomen as *Aliscamps*. M'es abis que lous batsacomens que sabèn bènnon de so que n'abian pas. Es doun pla lou moumen di para.

Que lou Counsistòri n'arrèste la doutrino ; que decide lou biai de l'asseta e de persiègue soun trioune. Bous juri que l'Unitat sara lèu fèito entremièi lous efans d'oc, Digun renara... ou sariò qu'un bastard.

C. DE GARONO.

Ra Leyendo de R'Estelo

Qu'ei uo causo de prèsque touts eds felibres creiudo qu'uo estelo misteriouso e pla-hasento presido desempuch uo centeno d'ans-a ad arrebeschoulamen de ra lengo nousto. E, de hèt, à créie-en quauques us de noustes pouëtos naciounaus à r'amo bisounàrio, aquet sinne de bouno augùrio pe ra renachenço meidialo s'ei manifestat à hèros de represos en diferents endrets d'Occitanio, prèsque toustem à ra bèlho d'uo grano espelido d'obros horo ded ourdinàri ou mentre quauco bèro esclameyado d'estrambord patriau.

E qu'ei en Gascougno que, ped permé cop, es hasou béie aquero estelo amigo. D'Espourri, nouéte dous cansouneyaire, en parlo ed bèt permé, ped tour de milo-oueit-cent-bint enla :

Desempuch qu'èi bist l'*Estelo*
Que cànti à mes hauts bouts.

Qui nous counech ed cri de Yansemi :

O ma lengo ! tout me z-ou dic,
Plantàrèi uno estelo à toun frount encrumit.

- Mes Yansemi, acò-s sab, mancabo de moudestio. Dounc, ayènt bist r'*estelo*, s'imayinè autant lèu que Diu l'abè hèto lusi tout esprès per Ed e que n'abè qu'à estira suo ma enta prene-la e planta-la ount pla òu coumbengousse.

Diu a de granos feblessos peds bertadès pouëtos... Tant pla que, maugrat aquet gros pecat d'ourgulh, que dechè r'*estelo* esclaira suo obro louncamen...

Mes u diò – e acò hou u gran chegri ped cantaire de r'*Abuglo de Castel-Cuillé* – ed brut courrou per touto ra Gascougno que r'estelo qu'abèn bisto d'Espourri e Yansemi lugreyabo en Proubenço !

Eds *Sèt*, amassat à Founsegugno, s'èron abisats at sè de ra houndaciou ded Felibritye, qu'ed sant ded diò èro *Sant-Estelo*... e, poc après, ra Mai de Mistral èro abuglado pe ra luts d'uo bèro *estelo*, en auri ped permé cop en libe de Mirelho qui benguè de pareche.

E mentre d'anados e d'anados, en bagn eds gascous birèn ed cap at en horo ; ed cèu demourabo escur, e tant qu'ed Felibritye flouribo bèramen en Proubenço e-n Lengadoc, ra lengo aci es peribo fauto de luts per hè-la bale e de pouëtos per canta-la.

Enfin ! u diò mes cla que de coustumo, d'ed houns d'uo bat pirenenco tout d'u cop, que t'enz-arribo aquesto canto proufético :

Enta bèie ed cèu de mes près,
Que soi pouyado u tros en horo.
Qu'èro tant d'oro
Que r'Aubo per de la-ds terrès
Droumibo encoro.

Quand tout d'u cop un pam d'azur
S'ei esquissat coumo uo telo
E blanco *estelo*,
Estelo blanco en ed escur
M'a hèt candelo.

E desempuch que m'i bei cla
Autant ero net coumo ed diò,
E qu'ei n'aidiò

Que d'uo *estelo* es ba parla
En ed Meidìo !

Qu'èro Filadelfo de Yerdo, encoro mainado, qui cantabo aciu, at pèd de Pic ! – e coumo per encantamen es lhebabon e *Gascou Febus* e *Lou Bournat* e r'*Escolo de ra Pireneos*... que james nou s'èro bist tant bèro flourido de cants e d'esfors, d'armouniò e d'endabant !

Mes aro... ai ! que tourno hè negre... E qu'ei açò ? aquets qui-s desseparon d'aquestes ! ets us qui bramon countro eds autes... Pietat !

Estelo Santo ! O Santo Estelo ! tournat lusi pourmou de Diu, e esclairat-nous à touts at cop !

YAN DE LA PLAGNO.

----- 0 -----

NOUSTO-DAMO DE LOURDO E RA LENGO D'OC

Qui de Gascougnou, qui de Lengadoc, qui de Proubenço n'ei estat u cop ou aute, s'io en pelegrinatye s'io en simple passeyado, eno plasento bilo de Lourdo, ra capitalo de ras sèt bats, coumo disèn eds bielhs, ra ciutat de Nousto-Damo, se disem nous-àuti, de Nousto-Damo e de ra Groro ount

D'io e net blanqueto Bièryes
Prègo e sourris
At cla deds cièryes.

E quaus soun eds qu'io, d'aquets, en arribant ou s'en tournant, ed cò tout esmougut, n'an boulut béie e legui de loués ouelhs propres, sus ero placo à letros d'or, per à tout yâmes s'en soubengue, ras parauletos que ra Damo beroiò dechè cade de sues pots mentre ra quinzeno que bengou, cado diò, sourriso à ra pastouro de Bartrès, ero amistouso Bernadeto ?

E bè ! n'èro pas ero peno ! e ra bouno fe troumpado de tant de brabe mounde em hè do coumo uo bouno e bèro causo mau emplegado e perdudo, pourmou que nou soun pas aqui ras paraulos de ra Bièryes ! E ra placo à bèt èste en marbre, e ras letros an bèt èste en or, ra Damo de Massabièlo nou digou pas :

Je suis l'Immaculée Conception !

mes pla :

Que soi r'Inmaculado Councepciou

Atau en Oc pur sancés !
Mes taus parauletos sagrados
Biste en francés
Esten birados...

Mes que bous demandat seguramen quinamen es pot qu'uo tant horto mensounyo s'estènio atau en pleo luts, despuch cinquante ans-a, sense qu'es s'io troubat en tout ed païs nouste u soul abesque prou souciou de ra bertat ou soulamen u brabe ome de capera prou relityous e prou patrioto per proutesta countro u tau mancamen bis à bis de ra Santo Bièryes d'abord – pusque ed hèt de nou pas tengue counde ded *texte* de suas paraulos, d'escoune-las e rebira-las sense u mout d'abis ne d'esplac, acò ei coumo qui-òu balho uo lessou de sabé-bibe, coumo qui-

òu dits : *qu'ei atau qu'auré calut dise !* – e puch tabé uo mespresanto enyusticio per nousto lengo, deya mes que sufisamen escuminyado de tant d'autes estrems, ailas !

Tout at countràri : cado cop que bous abisat d'estira sus aquet punt r'atenciou de qui de dret, qu'èi à qui mes biste parlara d'auto causo : " Puch qué ! ra Santo-Bièryes a pas soulamen boulut parla peds Occitans ; a parlat per touts eds *francés*, pe ra catouliquitat entiero ! "

Dab acò qu'eds pelegris d'Espagno, d'Italio e d'Austriò e d'alhus soun pla abançats dabant ero placo *en francés*, hé !

Ah ! s'à loc d'abé emplegat ero parladuro d'eds ouelhès de Gascougnò s'èro, ra bouno Bièryes, esprimado en lati, ah ! que beiret quino bèro placo en lengo Biryilienco i'auré eno Groto en plaço de r'auto !

Nou m'ànen dounc pas dise qu'ei per touts eds catoulics pousquen legui e coumprene que s'ei coumetut aquet pecat countro ra bertat, que s'ei hèto aquero enyusticio à nousto lengo.

Mes eros causos es benyon quauque cop d'eros mèmòs... - e you bei ed diò ount eds occitans d'abord, eds *francimans* en seguido, boutaran en doutte eds dises de ra Bièryes e ras bisious de ra mainado percisamen à causo d'aquero placo : ra formo recounegudo fausso, ed houns sera souspectat !

E per miè counde, nou bouleri pas èste, de bèro pauso ! ne ats ouelhs de ra Santo Bièryes, ne à-d-aquets de ra pousteritat, ed arrafinat à r'amo estreto e louyèro – sàbi pas encoro sué noum – qui prenou sus ed de repara ço qui-òu semblabo èste uo fauto de ra part de ra Mai de Diu en hasènt graba e pausa à r'entrado de ra Groto ra placo *francimando* qui sabem.

FILADELFO DE YERDO.

----- 0 -----

RESSOUON

Felibrige

Santo-Estello. – Es lou 5 de jun venènt, à Perpignan, vilo majouro dóu Roussihoun, que lou Felibrige celebrara, aquest an, la fèsto de Santo-Estello. La fèsto aura lue souto lou patrounàgi dóu municipe e de la Soucieta d'Estudi Catalano, qu'en Vergès de Ricaudy, n'es l'egrègi presidènt. Aquéu jour si fara peréu la distribucien dei Jue Flourau de la dicho Soucieta. S'inagurara puei lou mounumen de *Montanyas regaladas*. La pintouresco e classico coublo dei " Mattes " assegurara lou servíci musicau de la Santo-Estello e ravira leis assistènt emé leis èr populàri de Catalougno : *Montanyas de Regaladas, En Jan del riu, Ahont es la Bepa, Ventura sona l'esqueilli*. La gravita soulènno de l'inne de la *Coupo Santo* sara mai que mai messo en reléu pèr aquéleis artisto d'elèi. Enfin, l'aura uno *Serdana*.

Astrado à noun plus, la Santo-Estello d'aquest an veira si renousa l'amista fegounde dei felibre de Franço e de Catalougno, car dèvon li veni en fogo nouèstei fraire Catalan, Maiourquin e Valencian.

Countrarimen à ço qu'anoucièron quàuquei journau, es après la Santo-Estello, à-n-uno dato encaro noun fissado, que lou Counsistòri s'acampara pèr la revisto de l'estatut e la nouminacien dei majourau.

Estènt douna l'impourtènci deis affaire à trata, talo decisien siguè presso unanimamen à Carcassouno, lou 2 de janvié, dins l'acampado dóu burèu dóu Felibrige.

La salo counsistourialo dóu Palais dóu Felibrige, en Arle, gràci à la munificènci d'un mecèno que faren counèisse pus tard, dèu s'adourna de pinturo istourico coumpousado e eisecutado de la man dóu Capoulié en Valèri Bernard.

Lou Capoulié estènt libre de chausi d'esperéu lei sujèt à trata, n'en veici la tiero :

Sus la paret à man drecho en intrant : Lou Lioun d'Arle ; la Mouert de Simoun de Mountfort ; la Countesso.

Sus la paret à man senèstro : Avignoun au tèms de la Rèino Jano ; lou rèi en Pèire ; la Dama del Rat-Penat.

Leis arcounsèu, lei cantoun e lei subre-puerto saran tambèn pinta emé de moutiéu alegouri retrasènt leis aubre e flour dóu Miejour. Aquélei pinturo pouedon qu'empura l'amo felibrenco de nouèstei majourau.

Pèr apara Port-Miéu. – Lou diminche, 13 de mars, sus l'estiganço de la *Société Nautique* de Marsiho, mai de 3.000 Prouvençau dóu ribeirés si soun acampa à Port-Miéu, uno dei pus poulidei calanco de la mar nouestro, calanco qu'uno soucieta d'endustriau sènso vergougno es en trin d'abasima pèr lou pus grand proufié de seis aciounàri, quàsi tóutei fourestié cacàn. Lei felibre marsihés s'èron jougnu à la manifestacien ourganizado à bel esprèssi pèr proutesta contro aquélei destrùssi e, poudèn va dire autamen, de tóuti leis estrofo superbo e lei discours chanu proununcia à-n-aquel efèt, es encaro lei dicho prouvençalo qu'an lou mai fa ferni lou pople. Qu va pousquè pas vèire, à que de legi dins lou *Galoï Prouvençau* de mars lou raconte pèr lou menu d'aquelo proutèsto, raconte countenènt lei vers dóu presidènt dei *Troubaire Marsihés*, en P. Pflüger, e lou sirventesc enflama dóu capoulié dóu Felibrige.

Lou Jubilèu d'Enri Fabre. – Lou diminche, 3 d'abriéu, s'es fa fèsto à Serignan au sabènt entoumoulougisto Enri Fabre, majourau dóu Felibrige. Lou burèu dóu counsistòri, noun avisa d'aquelo fèsto pretoucanto, a pas pouscu pourta soun óumàgi au valerous coulègo, es bèn de regreta.

Aqui s'es un pau renouvela ço que malurousamen arribè deja dins lei proumié jour d'avoust passa, pèr l'inaguracien dóu mounumen de Clouvis Hugues à-n-Embrun.

Es clar, pamèns, que la cargo de mena quento soucieta que siegue a jamai baia lou doun de devinacien. Acò 's bessai un grand malur, bord que d'ùnei que l'a n'en fan grèuge au nouvèu burèu counsistouriau coumo d'autre, l'a pau de tèms, à l'encian.

Acò rènde nouvello uno bèn vièio istòri :

- Oh ! que siés negre ! disié l'agasso au croupatas !

- E tu, n'as de bèu rode ! aqueste li repliquè.

Freirié Prouvençalo. – Lou meme jour, lou counsèu federau de la *Freirié Prouvençalo*, s'es acampa, au sèti de l'*Escolo de la Mar*, 15, carriero Monte-Cristo. Après lituro dóu verbau dóu Coungrès d'Aubagno, s'es parla dei fèsto alestido pèr l'*Escolo deis Aup*, à prepaus de la celebracien dóu VIen Coungrès de la Freirié que si tendra, aquest an, en terro ajacènto, dins la vilo de Fourcauquié. Lou sòci Teodor Jullien, delega deis Aupen, dounè leis entre-signes necite sus lei fèsto. Se tout camino au grat de soun escolo, poudèn afourti d'aquelo felibrejado sara uno dei pus marcanto de l'annado. Eto, si pòu pas ounoura tóuti leis an la memòri d'ome autant dignamen counoueissu que va fuguè Leoun de Berluc-Perussis, un dei meïour apouesto de nouesto reneissènço.

Assabé. – Sara rendu comte dins lei coulouno de l'*Estello* de tout oubràgi felibren, vo councernant lou Felibrige, basto n'en siegue manda dous eisemplàri à la direicien. Au numerò venènt parlaren de *Francilho*, pouèmo dóu majourau Roubert Benoit, edita pèr lou *Bournat*, emai dei tres voulume de vers de Ravous Ginèsto, *Amo trevado*, *La Coulougno enribanado* e *Carnavalejado*, que vènon de nous arriba.

L'ESCOUTAIRE.

Lou gèrent : A. Conio.

Marsiho. – Empremarié Samat et Cie.

----- 0 -----

Istòri de Prouvènço

Pèr Louei ROUX, counsié municipau de Marsiho

AVANS-PREPAUS

S'es fa proun d'istòri de Prouvènço, mai degun a 'encaro assaja de n'en escriéure uno dins la lengo meiralo.

- Es au coungrès d'Avignoun, en 1896, que d'Arbaud, un jouine e fiéu de felibresso, n'en larguè l'idèio bello. –

Alor, un ome que vòu faire obro patrioutico en gardant l'anounime, semoundè 1000 fr pèr èstre desparti en tres près i tres oubrage li mai sustanciau e li miés adouba. Acò d'aquí emai d'aurre nous a decida d'entre-prendre un travai rabastous mai plen d'atrivanço perqué nosto patriò n'es lou sujèt à la fes arebre e flouri, e perqué, tambèn, se noun sian favourisa dóu sort, auren, pèr soubro, lou countentamen e la joio de n'en miés counèisse li descasènço e li grandour, li chabènço e li malur.

LIBRE PROUMIÉ

DE LA PRIMO EPOCO GEOULOGICO AU DESMENBRAMEN DE L'EMPÈRI DE CARLE-MAGNE

CHAPITRE PROUMIÉ

LA PROUVÈNÇO I TÈMS GEOULOUGI, COUNFIN, TEMPOURO E FLOURO

MESEIOUN PRIMITIÉU. – Aquéu qu'aúrié vist la Prouvènço à l'epoco de la grandò mar que li geoulogue an appela "mar siluriano" e que la veirié à l'ouro d'uei, sarié tout esbalausí de talo tremudacioun. Alor, dins l'insoundablo liuenchour d'aquéu passat sóuvertous, à peno quáuquis isclo, d'aquí, d'eila, s'aubouravon coume de grand moustre entre-dourmi. E, au nostre, èron, aquéli moustre, l'Esterèu e li Mouro, lou pichot massis de Sant-Martin Vesubi e lis isclo d'Iero. Aquéli proumié terren soun countempouran de la Corso e dóu Planestèu-Centrau. Tambèn, i jour de plueio, tau valoun dis alentour de la Gàrdi, à l'uba di Mouro, dirias,

raport à si castagnaredo, d'un tros di Ceveno o de l'Auvergno, car li castagné crèisson, d'ourdinàri sus li founs de séuse que, se devino, soun de terren primitiéu.

Aquéu meseioun se destingo en generau pèr la tencho grisasso dóu sòu. Lou caladat de Marsiho coustituï pèr de pourfire blu de Sant-Rafèu apartèn à-n-aquelo epoco. Li roco granivo perèu e bèn miés encaro amor que formon lou jas proumeiren supourtant li diferènt founs geoulougi. Au safras emé si pampiheto de mica que crevelon li carrairo mountagniero d'aquéli regioun se devino qu'aquéli roco tiron soun ourigino dóu fiò. E, veramen, is enviroùn d'Iero e de Sant-Troupès, pèr li draiolo que s'abrivon vers la mar, l'on jurarié camina subre uno pousso d'or e de diamant. Es naturalamen dins aquéli rode que s'atrovo touto merço de minerau rare.

EPOCO PRIMÀRI. – A l'entour dóu meseioun qu'aven descri, sens relàmbi, la naturo coumplira soun obro seculàri. Lis auristre, li lavàssi, lis endoulible, lis entrevau de jalibre e de calourasso, lou bacelamen sempiterno de l'erso mourdènt lou ribeirés, tóuti aquéli forço coutrìo, d'esperlongo, rouigaran la rancaredo primitiéuvo. Li brigouletto entirado au founs dis aigo s'entre-pausaran segound lou caprice de l'oundo, s'aliencharan pièi e s'entaularan pèr fourma li terren baudrous assoula pèr la mar atravalido. Aquéli terren se cristalisaran, se fueietaran en escaiolo, en lausino, en néulo, en pan-de-graio, en blesto, en ardaïso e se clafirán, à forço de tèms, de sistre, de tipo-tapo e d'aurre encaro. Mai emprunten pas sus l'epoco segoundàri. Adeja li proumiéris escapo de la vido an fa babòu au sen dis aigo. Aperaqui vers lou meme moumen li ribage vers la Grand' Coumbo, Bessejo, se garnisson de bruiaduro que prepararan lou blu e la meneto de l'endeveni. N'avèn quàuqui trahino principalamen dins li foussa dóu fort Lamalgo, à Touloun.

EPOCO SEGOUNDÀRI. – Aquelo obro coumplido, se duerb l'èro di tarasco, di grand coulobre e dis escamandre espetaclous *Ichthyosaure*, *Plesiosaure*, etc. Dins lis aigo, à bódre, de dènt de loup (1) soun recuberto pèr de novèlli liechado. De bancado de courau s'aubouron sus l'emplaçamen de la Cadiero, dóu Bausset e de-long de l'Estang de Berro.

Vers la finicioun de la periodo segoundàri la mar se reculo, e se cafis la Prouvènço de vásti palun ounte s'amoulounon de pouderous depost de tourbo. Aquéu carboun, mens ancian que lou blu e la meneto, es peréu mens dur. Es lou que tiron à Manosco, à Fuvèu, au Bausset emé au Plan d'Aup. La bruiaduro que, enjusqu'eici, noun a encaro apartengu qu'à la famiho di pin e di sap, coumenço de multiplica sis eisemplàri e nous presènto d'aubre panouious e large de fueio. Tout aquel aubran se miraio dins de lau inmènse ounte soun en trin de se fourma de cause clauvissous, coume pèr eisèmple li de Rougna, e de s'entre-pausa d'argiello roujo, coume li de Vitrolo.

EPOCO TERNÀRI. – La periodo eigassouso s'es countinuado durant touto l'epoco ternàri inferiouro. Fau se figura la Prouvènço coume recuberto de clar que, dintre, se ie venien escampa de grand courrènt d'aigo, semblablamen aquéli qu'avenon li lau de l'Americo setentriounalo. Li principau èron aquéli de Marsiho e d'Ais e, subre-tout, lou de Manosco. À soun entour e sus li ribo di grand flùvi trevavon de rinoceros, de singe e de cabrolo. Aqui, en bando, vivien lis *hipparions*, aujòu antique dóu chivau e que si os atassa dins lou Leberoun an rendu aquelo mountagno universalamen celèbro.

La floro d'alor, emé si canfrié, si tulipié, si paumié, es l'entre-signe segur d'uno tempouro analogo au climat atuau de Madère. À-n-aquelo periodo la Basso Prouvènço, - pèr la valado dóu Rose, - coumunicavo emé lou lau de Genève que tenié touto la Souisso e, pèr la valado dóu Danùbi, emé li bord de la Mar Negro. Ço que provo aquéu dire es que d'ùnis espèci d'animau salabrous de l'Estang de Berro se capiton vuei parié rèn que dins li palun de la Russiò miejournalo e dis enviroùn d'Odessa (2).

Anfin, es peréu à-n-aquelo epoco que l'espetaclous massis dis Aup s'enausso. D'alor dato la counstitutcioun definitiéuvo de la region aupèstro. Eiça à l'epoco mioucèno sourgisson pièi lis Aup Maritimo, lou Ventour, la Santo-Baumo, lis Aupiho, la cadeno de la Nerto, de l'Estello, de Carpiagno, de la Trevaresso, lou mont Ventùri, basto tóuti li fourcaduro dis Aup de Prouvènço. Nosto region enjusqu'aro palunenco, plato e gabinouso nous aparèis emé sa fisiounoumìo generalo de vuei. L'aura bèn encaro quauque remudo-remudo, la mar poudra bèn s'avança fin que subre l'emplaçamen d'Aurenjo, toujours pèr la valado roudanenco, e se retira, pièi, dela lou riban atuau, mai aquéli tempèri soun relatiévamen pau impourtènt. Dins acò, fau nouta encaro lou derevihamen de l'ativeta interno, après uno longo poutanado de repaus. Adounc, entre qu'en Auvergnò s'aubouron li masso enormo de gihàs dóu Pue-de-Doumo, en Prouvènço li volcan peréu fendasclon li serre, e citaren aquéu de Bèu-Liò pròchi-z-Ais emé li coulado de Bandòu, d'Evenos e d'Óulioulo.

(1) Es d'aquéu noum que, dins lis Aup, apèlon aquélis os peirifica en formo de cigaro bateja *belemnite* pèr li sabènt e que prouvènnon d'uno espèci de sùpi.

(2) Tenèn aquéli detai de la bouco memo de Moussu Marioun, prouffessour de geoulougiò à la Faculta de Marsiho – e ié revèn l'ounour de lis agué destousca.

EPOCO QUATERNÀRI. – Eici sian à l'aubo de l'epoco atualo. Es plus dins li depost efetua souto li mar que fau tafura lis elemen de nosto istòri. Tout d'abord, noutan uno mudacioun de climat. Avèn counstata, adès, uno floro quàsi troupicalo. Aro la temperaturo s'afrejoulis. Lis auristre rounflon e derrunon de glavas aboundous. Es l'endoulible. La Durènço e lou Rose barrulon d'aigo cènt cop mai que de nòsti jour. Li valengo se cavon, lou nivèu ancian de l'Uvèuno, pèr eisèmple, s'acuso perfetamen, vuei, au tuve qu'en bèu-cop d'endré trepasso de cinquante mètre lou nivèu atuau. Lou Rose, éu, avié cènt cano de founsour, aperiàqui vers Gravesoun.

Tout lou terrun d'aquelo epoco que formo la partido superficialo de la rusco terradourenco se destrìo di precedènt en ço que presènto plus l'aspèt di terren boudous adouba plan-planet, en liechado, mai en ço qu'es, au countràri, fourma à l'asard d'assoulun irregulié, counsequènci d'un chirounage degu is aigo mai o mens rabènto. N'es uno sorto de pastoui fa de grantò e de code barrula, amouteli e assoulida dins la baudro, la sablo e l'argèli.

Es tambèn alor que d'elefant gigantesc e pelu *Elephas meridionalis*, fugènt lou gèu e lis angueloun se rambon sèmpre mai vers lou Miejour. Tóuti li planestèu de la Basso-Prouvènço e subre-tout lis Eigalado, proche Marsiho, recaton, noumbrouso, li soubro di osso d'aquéli grand bestiàri.

LA CAMARGO E LA CRAU - APAREICIOUN DE L'OME. – Entre-tèms lis espetaclous vedret o counglas que descendien dins la valado de Durènço enjusquo eiçavau souto Briançoun acoumencèron de se foundre e de s'agrasa. Li flùvi que regounflon d'aquelo debaclo derrabon, dins sa curso, aubre e roco. Lou Rose e Durènço se jounnènt tremudon en isclo la cadeno dis Aupiho ; l'un entrinco d'edifica la Camargo gràci i depost aboundous que si aigo carrejón, l'autre envahissènt un inmènse relarg lou cafis de coudouliero e vaqui l'óurigino de la Crau (1).

Alor, au mitan dis ourse, dis ieno, di grand brau sauvage e banaru, l'ome se preparo à lucha pèr gagna sa miserablo vido. La Prouvènço es definitiévamen engimbrado. D'aro-en-la lis etèrni remudo-remudo que la naturo ié coumplis e ié coumplira nous empachon plus de n'en desmarca li counfin geougrafi.

(1) Papoun, lou proumié, a descurbert que la fourmacioun de la Crau es degudo à Durènço, car, lou proumié, a destousca que si code *variolites* se capiton dins lou lié d'aquelo ribiero e rèn qu'aquí. Despièi, d'àutri sabèn an counfirma aquelo oupinioun en nous aprenèn qu'aquéli pèiro soun óuriginàri d'en dessubre Briançoun. Apoundren que, n'en voulèn esplica la prouvenènço, lis ancian, pèr la bouco d'Eschyle, lis atribuïssien à-n-uno plueio que li diéu aurièn mandado à-n-Ercule pèr s'apara dins soun coumbat contro li gigant.

LI COUNFIN DE PROUVÈNÇO. – Es, geougraficamen, bournado au levant pèr lis Aup, au miejour pèr la Mieterrano, au pounèn pèr lou Rose, à l'uba pèr uno ligno imginàri noun bèn demarcado que tirarié de la ciéuta d'Embrun à Sant-Pau-Tres-Castèu. Ensarro dounc li Bouco-dou-Rose, lis Bàssis Aup, emé lou Var que coustituísson proupramen la prouvinço d'aquéu noum ; Vaucluso, despartamen fourma pèr la majo part de l'ancian coumtat Venaissin ; pièi, en darrié liò, un tros dis Autis Aup e de la Droumo, appartenèn, pouliticamen, au Dòufinat, lou coumtat de Niço e la soubeiraneta de Mounegue.

(A segui)

-----0-----

© CIEL d'Oc óutobre 2018